

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 22

til De Europeiske Fellesskaps  
Tidende

4. årgang

22.5.1997

## I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

## II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

## III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

|                     |   |   |
|---------------------|---|---|
| <b>97/EØS/22/01</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.917 - Valinox/Timet) .....                          | 1 |
| <b>97/EØS/22/02</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.919 - Abeille Vie/Viagère/Sinafer) .....            | 2 |
| <b>97/EØS/22/03</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.934 - Auchan/Leroy Merlin/IFIL/La Rinascente) ..... | 3 |
| <b>97/EØS/22/04</b> | Innledning av formell behandling<br>(Sak nr. IV/M.833 - The Coca-Cola Company/Carlsberg A/S) .....                | 4 |
| <b>97/EØS/22/05</b> | Melding om samarbeidsavtaler<br>(Sak nr. IV/36.478/F-3) .....   | 4 |
| <b>97/EØS/22/06</b> | Statsstøtte - Sak nr. C 14/97 - Italia .....  | 5 |
| <b>97/EØS/22/07</b> | Statsstøtte - Sak nr. C 19/97 og C 20/97 - Frankrike .....  | 5 |

|              |   |    |
|--------------|---|----|
| 97/EØS/22/08 | Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 92 og 93 - Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse ..... | 6  |
| 97/EØS/22/09 | Kommisjonskunngjøring i henhold til direktiv 90/388/EØF om status for taletjenester på Internet .....                       | 7  |
| 97/EØS/22/10 | Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 21.4.1997 - 2.5.1997 .....               | 8  |
|              | <b>3. Domstolen</b>   |    |
| 97/EØS/22/11 | Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol .....   | 9  |
| 97/EØS/22/12 | Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol .....  | 11 |

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.917 - Valinox/Timet)

97/EØS/22/01

1. Kommisjonen mottok 6. mai 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Valinox Welded SA, Frankrike, som tilhører Vallourec-gruppen, og Titanium Metals Corporation, USA (Timet), som indirekte gjennom Tremont Corporation kontrolleres av Contran Corporation, overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det nyopprettede selskapet Valtimet SAS ved kjøp av aksjer. Partene vil overføre sin virksomhet innen sveisede rør til det nye foretaket.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Valinox Welded: produksjon av rustfritt kvalitetsstål, kupro-nikkel og sveisede titanrør,
  - Vallourec: produksjon og bearbeiding av rør og tilknyttede produkter, produksjon og bearbeiding av andre stålvarer,
  - Timet: titan, titanstøpeblokker og titanplater, smidde og støpte produkter samt rørprodukter (sveisede rør).
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 149 av 17.5.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.917 - Valinox/Timet, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.919 - Abeille Vie/Viagère/Sinafer)****97/EØS/22/02**

1. Kommisjonen mottok 6. mai 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Abeille Vie - Société Anonyme d'Assurance Vie et de Capitalisation (Abeille Vie), et datterforetak av Commercial Union France som inngår i foretaksgruppen eid av Commercial Union, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Société d'Epargnes Viagère - Société Anonyme d'Assurance Vie et de Capitalisation (SEV) og Sinafer SA, ved kjøp av aksjer.
2. Foretakene som er direkte involvert i transaksjonen, dvs. Abeille Vie, SEV og Sinafer, har sin virksomhet innen livsforsikring.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 148 av 16.5.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.919 - Abeille Vie/Viagère/Sinafer, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.934 - Auchan/Leroy Merlin/IFIL/La Rinascente)**

97/EØS/22/03

1. Kommisjonen mottok 13. mai 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning fra de franske foretakene Auchan og Leroy Merlin, som kontrolleres av familien Mulliez, og det italienske selskapet IFIL, som tilhører IFI-gruppen, samt La Rinascente, som kontrolleres av IFIL. Transaksjonen innebærer at familien Mulliez og IFI ved opprettelse av to fellesforetak oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over sin samlede virksomhet innen detaljhandel og "gjør det selv"-produkter i Italia.
2. Auchan er en gruppe som er spesialisert innen drift av kjøpesentre, hypermarkeder og supermarkeder, særlig i Frankrike, Spania og Portugal. Gruppen har også virksomhet i Italia. Leroy Merlin er spesialisert innen detaljsalg av "gjør det selv"-produkter.  
  
IFIL er et foretak i IFI-gruppen, som kontrollerer Fiat Unicem og Toro Assicurazioni. Gruppen La Rinascente er aktiv på markedet for detaljsalg av forbruksvarer i supermarkedet og hypermarkeder, og har også virksomhet innen detaljsalg av klær og "gjør det selv"-produkter.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 153 av 22.5.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.934 - Auchan/Leroy Merlin/IFIL/La Rinascente, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Innledning av formell behandling**  
**(Sak nr. IV/M.833 - The Coca Cola Company/Carlsberg A/S)**

97/EØS/22/04

Kommisjonen besluttet 2. mai 1997 å ta ovennevnte sak opp til formell behandling, etter å ha kommet til at det foreligger alvorlig tvil med hensyn til om den meldte foretakssammenslutningen er forenlig med det felles marked. Dette innebærer at andre trinn i undersøkelsen av den meldte foretakssammenslutningen innledes. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav c) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>.

Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge sine merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

For at merknadene skal bli tatt fullt hensyn til under den formelle behandlingen, bør de være Kommisjonen i hende senest 15 dager etter at denne kunngjøring ble offentliggjort, i EFT nr. C 148 av 16.5.1997. Merknadene kan sendes Kommisjonen per faks (faksnr. 32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.833 - The Coca Cola Company/Carlsberg A/S, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussel

**Melding om samarbeidsavtaler**  
**(Sak nr. IV/36.478/F-3)**

97/EØS/22/05

1. Kommisjonen mottok 18. april 1997 melding om avtaler i henhold til artikkel 2 og 4 i rådsforordning nr. 17/62<sup>(2)</sup>. Meldingen gjelder avtaler inngått i Sverige mellom The Coca-Cola Company (TCCC), Coca-Cola Drycker Sverige AB (CCDS) og Falcon Bryggerier AB (Falcon). Tidligere er det opprettet et fellesforetak i Danmark, Coca-Cola Nordic Beverages A/S, som ble meldt til Kommisjonen 25. mars 1997<sup>(3)</sup> i henhold til rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(4)</sup>.

CCDS og Falcon har inngått avtaler om opprettelse av et selskap under deres felles kontroll, med navnet Dryckes Distributören i Sverige AB (DDAB). Virksomheten til DDAB er transport, levering og lagring av drikkevarer produsert av morselskapene. DDAB vil få enedistribusjonsrett for disse varene, men kan til gjengjeld ikke distribuere noen konkurrerende varer til dem som tappes av morselskapene. Videre har CCDS og Falcon inngått en salgsavtale som gir Falcon enerett til å selge enkelte alkoholfrie drikkevarer produsert av CCDS til visse kunder innen hotell-, restaurant- og cateringnæringen i Sverige. Endelig har TCCC og Falcon inngått en avtale som innebærer at visse av de alkoholfrie drikkevarene som nå er eid og tappes av Falcon, vil bli overført til TCCC, mens konsentratet til visse av Falcons andre alkoholfrie drikkevarer heretter vil bli produsert av TCCC for levering til Falcon. Videre har Falcon, med visse unntak, forpliktet seg til ikke å konkurrere med TCCC innen produksjon, emballering, markedsføring og salg av alkoholfrie drikkevarer i de nordiske landene.

2. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at de meldte avtalene kan komme inn under virkeområdet for forordning nr. 17/62.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til de aktuelle avtalene for Kommisjonen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. 13 av 21.2.1962, s. 204/62.

<sup>(3)</sup> Se sammendrag i EFT nr. C 103 av 2.4.1997, s. 9.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

4. Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 152 av 21.5.1997. De kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr.: +32 2 296 98 08) eller med post, med referanse IV/36.478/F-3, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate F  
Office 1/105  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 14/97**  
**Italia**

**97/EØS/22/06**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til omstrukturingsstøtte tildelt foretakene Keller SpA og Keller Meccanica SpA (se EFT nr. C 140 av 7.5.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at denne kunngjøring ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Italia.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 19/97 og C 20/97**  
**Frankrike**

**97/EØS/22/07**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støttetiltak til fordel for bank- og forsikringsgruppen GAN (se EFT nr. C 149 av 17.5.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan framlegge sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen 30 dager etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Frankrike.

**Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens  
artikkel 92 og 93  
Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse**

97/EØS/22/08

Kommisjonen har besluttet at tiltakene truffet av den irske regjering til støtte for det nasjonale torvproduksjonsselskapet Bord na Móna ikke omfatter statsstøtte i betydningen av traktatens artikkel 92 nr. 1, statsstøttenr. N 989/95 (se EFT nr. C 117 av 15.4.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent FoU-prosjektet "Ecodesign" framlagt av Nederland, ettersom støtten ikke påvirker vilkårene for samhandelen i et omfang som strider mot felles interesser, statsstøttenr. N 963/G/95 and N 12/97 (se EFT nr. C 117 av 15.4.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en støtteordning framlagt av Det forente kongerike med hensyn til lånegarantier som gjør det mulig for forpaktere av fabrikker eid av Industrial Development Board å kjøpe produksjonslokalene. Ordningen gjelder bare for Nord-Irland, statsstøttenr. NN 58/94 (se EFT nr. C 117 av 15.4.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning til fremme av utbygging og utrustning av fiskehavner i delstaten Mecklenburg-Vorpommern, statsstøttenr. N 26/97 (se EFT nr. C 129 av 25.4.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har besluttet ikke å gjøre innsigelse mot et forslag fra Det forente kongerike om å yte regionalstøtte til Ford Motor Company i forbindelse med et investeringsprosjekt i Bridgend for økt motorkapasitet, statsstøttenr. N 781/96 (se EFT nr. C 139 av 6.5.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har i samsvar med artikkel 4 nr. 7 i det sjuende direktiv om støtte til skipsbyggingsindustrien godkjent et nederlandsk utviklingsbistandsprosjekt i Jamaica som omfatter levering av en slepebåt til Jamaicas havnemyndighet, statsstøttenr. N 691/96 (se EFT nr. C 141 av 8.5.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har i samsvar med artikkel 4 nr. 7 i det sjuende direktiv om støtte til skipsbyggingsindustrien godkjent et nederlandsk utviklingsbistandsprosjekt i Costa Rica som omfatter levering av en slepebåt til Costa Ricas myndighet for havneforvaltning og økonomisk utvikling i Atlanterhavsregionen (JAPDEVA), statsstøttenr. N 723/96 (se EFT nr. C 141 av 8.5.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent nederlandsk investeringsstøtte til skipsverftet Niestern for det formål å tilpasse anleggene til størrelsen på de fleste nye ordrer og muliggjøre fortsatt lønnsom skipsbyggingsvirksomhet, statsstøttenr. N 679/96 (se EFT nr. C 141 av 8.5.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har i samsvar med artikkel 4 nr. 7 i det sjuende direktiv om støtte til skipsbyggingsindustrien godkjent spansk utviklingsbistand til Tunisia til kjøp av tre slepebåter til havnemyndigheten Office des Ports Nationaux Tunisiens (OPNT), statsstøttenr. N 724/96 (se EFT nr. C 141 av 8.5.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har i samsvar med artikkel 4 nr. 7 i det sjuende direktiv om støtte til skipsbyggingsindustrien godkjent nederlandsk støtte til Indonesia til kjøp av to fiskefartøyer til PT Midasian, statsstøttenr. N 739/96 (se EFT nr. C 141 av 8.5.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har i samsvar med det sjuende direktiv om støtte til skipsbyggingsindustrien godkjent at tre danske støtteordninger for skipsbyggingsindustrien forlenges fra 1. oktober 1997 til senest 31. desember 1997, statsstøttenr. N 789/96 (se EFT nr. C 141 av 8.5.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har i samsvar med artikkel 4 nr. 7 i det sjuende direktiv om støtte til skipsbyggingsindustrien godkjent nederlandsk støtte til Indonesia til kjøp av fem hjelpfartøyer for utsetting av bøyer til SEACOM, statsstøttenr. N 663/96 (se EFT nr. C 141 av 8.5.1997 for nærmere opplysninger).



Kommisjonen har i samsvar med artikkel 4 nr. 7 i det sjuende direktiv om støtte til skipsbyggingsindustrien godkjent nederlandsk utviklingsstøtte til Kapp Verde til kjøp av en slepebåt til ENAPOR, statsstøttenr. N 852/96 (se EFT nr. C 141 av 8.5.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en belgisk støtteordning som omfatter tiltak for å fremme oppdrettsnæringen, statsstøttenr. N 325/B/96 (se EFT nr. C 141 av 8.5.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning for investeringer innen ferskvannsfiske og akvakultur, statsstøttenr. N 68/97 (se EFT nr. C 141 av 8.5.1997 for nærmere opplysninger).

## **Kommisjonskunngjøring i henhold til direktiv 90/388/EØF om status for taletjenester på Internet 97/EØS/22/09**

Tillegg til kommisjonsmelding til Europaparlamentet og Rådet om status for og gjennomføring av direktiv 90/388/EØF om konkurranse på markedene for teletjenester

Kommisjonen har godkjent et utkast til innstilling om status for taletjenester på Internet i henhold til direktiv 90/388/EØF.

Kommisjonen har til hensikt å vedta utkastet til innstilling som et tillegg til kommisjonsmeldingen til Europaparlamentet og Rådet om status for og gjennomføring av direktiv 90/388/EØF om konkurranse på markedene for teletjenester (95/C 275/02, EFT nr. C 275, s. 2) etter å ha hørt eventuelle merknader fra interesserte parter (teksten til utkastet er offentliggjort i sin helhet i EFT nr. C 140 av 7.5.1997).

Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til utkastet til innstilling.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest to måneder etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 140 av 7.5.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. + 32 2 296 98 19) eller med post, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate C  
Office 3/48  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

## Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra Kommissjonen 97/EØS/22/10 til Rådet i perioden 21.4.1997 - 2.5.1997

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner

| Kode        | Katalognr.                       | Tittel   | Vedtatt av Kommi-<br>sjonen | Oversendt Rådet<br>sjonen | Antall<br>sider |
|-------------|----------------------------------|--|-----------------------------|---------------------------|-----------------|
| COM(97) 174 | CB-CO-97-163-EN-C <sup>(1)</sup> | Melding fra Kommissjonen til Rådet og Europaparlamentet - vitenskapelig og teknologisk forskning - en strategisk del av Den europeiske unions utviklingssamarbeid med utviklingsland   | 25.4.1997                   | 25.4.1997                 | 22              |
| COM(97) 191 | CB-CO-97-181-EN-C                | Endret forslag til et rådsdirektiv om første endring av direktiv 90/394/EØF om vern av arbeidstakere mot fare ved å være utsatt for kreftfremkallende stoffer i arbeidet (sjette særdirktiv i henhold til artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF) | 28.4.1997                   | 28.4.1997                 | 6               |
| COM(97) 142 | CB-CO-97-146-EN-C                | Forslag til et europaparlaments- og rådsvedtak om Fællesskapets femte rammeprogram for forskning, teknologisk utvikling og demonstrasjon (1998 - 2000)   | 30.4.1997                   | 30.4.1997                 | 60              |
| COM(97) 159 | CB-CO-97-147-EN-C                | Forslag til en rådsrekommendasjon om europeisk samarbeid om kvalitetssikring innen høyere utdanning  | 2.5.1997                    | 2.5.1997                  | 14              |

<sup>(1)</sup> "EN" viser til det engelske COM-dokument.

# DOMSTOLEN

## Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol<sup>(1)</sup>

**97/EØS/22/11**

Domstolens dom (femte kammer) av 13. mars 1997 i sak C-131/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Nederlandse Raad van State): P.J. Huijbrechts mot Commissie voor de Behandeling van Administratieve Geschillen ingevolge Artikel 41 der Algemene Bijstandswet in de Provincie Noord-Brabant (trygd - helt arbeidsledig grensearbeider - arbeidsledighetstrygd i den kompetente medlemsstat - forordning (EØF) nr. 1408/71).

Domstolens dom (første kammer) av 13. mars 1997 i sak C-358/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura di Pordenone): Tommaso Morellato mot Unità Sanitaria Locale (USL) nr. 11, Pordenone (traktatens artikkel 30 og 36 - sammensetningen av brød - høyest tillate vanninnhold - minsteinnhold av aske og forbud mot visse ingredienser).

Domstolens dom (femte kammer) av 13. mars 1997 i sak C-103/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal d'Instance, Lille): Directeur Général des Douanes et Droits Indirects mot Eridiana Beghin-Say SA (toll - prosedyre for innenlands bearbeiding - tilsvarende foredlingsordning - rørsukker og betesukker).

Domstolens dom (femte kammer) av 13. mars 1997 i sak C-197/96: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Frankrike (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser - lik behandling av kvinner og menn - forbud mot nattarbeid).

Domstolens dom av 18. mars 1997 i sak C-282/95 P: Guérin Automobiles mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (anke - konkurranse - klage - søksmål for handlingsunnlattelse - melding i henhold til artikkel 6 i forordning nr. 99/63/EØF - definisjon av standpunkt som bringer handlingsunnlattelsen til opphør - motanke begrenset til omkostningene).

Domstolens dom av 18. mars 1997 i sak C-343/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale di Genova): Diego Cali & Figli Srl mot Servizi Ecologici Porto de Genova SpA (SEPG) (havneforetak - hindring av forurensning - lovfestet monopol - utilbørlig utnyttelse av dominerende stilling).

Domstolens dom av 20. mars 1997 i sak C-24/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesverwaltungsgericht): Land Rheinland-Pfalz mot Alcan Deutschland GmbH, i nærvær av Oberbundesanwalt beim Bundesverwaltungsgericht (statsstøtte - tilbakebetaling - anvendelse av nasjonal lovgivning - grenser).

Domstolens dom av 20. mars 1997 i sak C-57/95: Republikken Frankrike, støttet av Kongeriket Spania, mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (kommisjonsmelding - indre marked - pensjonsfond).

Domstolens dom (femte kammer) av 20. mars 1997 i sak C-96/95: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser - oppholdsrett - rådsdirektiv 90/364/EØF og 90/365/EØF).

Domstolens dom (sjette kammer) av 20. mars 1997 i sak C-295/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Circuit Court, County of Dublin): Jackie Farrell mot James Long (Brussel-konvensjonen - artikkel 5 nr. 2 - definisjon av "underholdskreditor").

Domstolens dom (sjette kammer) av 20. mars 1997 i sak C-323/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Saarländisches Oberlandesgericht): David Charles Hayes og Jeanette Karen Hayes mot Kronenberger GmbH, under avvikling (lik behandling - forskjellsbehandling på grunn av nasjonalitet - sikkerhet for omkostninger).

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 142 av 10.5.1997.

Domstolens dom (femte kammer) av 20. mars 1997 i sak C-352/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Commerce, Pontoise): Phyteron International SA mot Jean Bourdon SA (EF-traktatens artikkel 30 og 36 - varemerkedirektivet - plantevernmiddelet - parallellimport - konsumpsjon).

Domstolens dom (femte kammer) av 20. mars 1997 i sak C-13/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Conseil d'État, Belgia): Bic Benelux SA mot den belgiske stat (plikt til forhåndsmelding etter direktiv 83/189/EØF - tekniske forskrifter og spesifikasjoner - merking av varer underlagt miljøavgift).

Domstolens dom (femte kammer) av 20. mars 1997 i sak C-294/96: Kommisjonen for De europeiske fællesskaper mot Kongeriket Belgia (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser - manglende gjennomføring av direktiv 93/42/EØF - medisinsk utstyr).

Domstolens beslutning (første kammer) av 6. mars 1997 i sak C-150/96 P: Roberto Galtieri mot Europaparlamentet (anken klart ubegrunnet).

Domstolens beslutning (første kammer) av 6. mars 1997 i sak C-303/96 P: Giorgio Bernardi mot Europaparlamentet (anke - det europeiske ombud - nominasjoner - framgangsmåte ved ansettelse - søksmål om oppheving - anken klart ubegrunnet - klar avvisning).

Sak C-46/97: Søksmål anlagt 6. februar 1997 av Republikken Hellas mot Kommisjonen for De europeiske fællesskaper.

Sak C-59/97: Søksmål anlagt 11. februar 1997 av Republikken Italia mot Kommisjonen for De europeiske fællesskaper.

Sak C-98/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale Civile e Penale di Torino - Primo Sezione Civile - ved nevnte domstols beslutning av 14. februar 1997 i saken CIF srl, Turin, mot Ministero delle Finanze dello Stato.

Sak C-101/97: Søksmål anlagt 7. mars 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskaper mot Republikken Italia.

Sak C-102/97: Søksmål anlagt 10. mars 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskaper mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Sak C-103/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Amt der Tiroler Regierung (Landesvergabeamt), ved nevnte organs beslutning av 7. desember 1996 i klagesak reist av Josef Köllensperger GmbH & Co KG og Atzwanger AG mot Gemeindeverband Bezirkskrankenhaus Schwaz.

Sak C-104/97 P: Anke inngitt 10. mars 1997 av Atlanta AG mot dom avsagt av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (fjerde kammer med utvidet sammensetning) 11. desember 1996 i sak T-521/93 mellom på den ene siden Atlanta AG mfl og på den andre siden Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskaper.

Sak C-105/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Trento, ved nevnte domstols beslutning av 7. mars 1997 i saken Leonardo Gulli og Ente Poste Italiane.

Sak C-106/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra College van Beroep voor het Bedrijfsleven, ved nevnte domstols beslutning av 15. januar 1997 i saken 1. Dutch Antillian Dairy Industry Inc. og 2. Verenigde Douane-Agenten BV, intervenient: Netherlands Antilles, mot Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees.

Sak C-107/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Grande Instance, Grasse, ved nevnte domstols beslutning av 19. juli 1996 i saken påtalemyndigheten og forbrukerorganisasjonene "Que Choisir?" og "OR.GE.CO", sivile saksøkere, mot Max Rombi og Arkopharma SA.

Sak C-111/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesvergabebamt, ved nevnte organs beslutning av 25. november 1996 i klagesak reist av anbyderen, EvoBus Austria GmbH, mot oppdragsgiveren, Niederösterreichische Verkehrsorganisations Gesellschaft m.b.H. (NÖVOG).

Sak C-113/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal du Travail, Charleroi, ved nevnte domstols beslutning av 18. mars 1997 i saken Henia Babahenini mot den belgiske stat.

Sak C-115/97, C-116/97 og C-117/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Kantongerecht, Roermond, ved nevnte domstols beslutninger av 18. mars 1997 i saken Brentjens' Handelsonderneming BV mot Stichting Bedrijfspensioenenfonds voor de Handel in Bouwmaterialen.

Sak C-119/97 P: Anke inngitt 22. mars 1997 av Union Française de l'Express (UFEX, tidligere kalt Syndicat Français de l'Express International, "SFEI"), DHL International og CRIE mot dom avsagt av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer) 15. januar 1997 i sak T-77/95 mellom SFEI mfl og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-120/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Court of Appeal, London, ved nevnte domstols beslutning av 26. oktober 1995 i saken Upjohn Ltd mot 1) The Licensing Authority established by the Medicines Act 1968, 2) Secretary of State for Health, 3) Secretary of State for Wales, 4) Secretary of State for Scotland og 5) Minister for Health and Social Services for Northern Ireland.

Sak C-129/97 og C-130/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Grande Instance de Dijon, ved nevnte domstols beslutninger av 26. februar 1997 i sakene Procureur de la République og Syndicat de Défense de l'Époisses mfl mot henholdsvis Yvon Chiciak og Jean-Pierre Fol.

Sak C-132/97: Søksmål anlagt 27. mars 1997 av Kongeriket Spania mot Rådet for Den europeiske union.

Avskrivning i registeret av sak C-46/95: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Storhertugdømmet Luxembourg.

Avskrivning i registeret av sak C-23/96: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Frankrike.

### **Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol<sup>(1)</sup> 97/EØS/22/12**

Førsteinstansdomstolens beslutning av 20. februar 1997 i sak T-141/96: Bergpracht Milchwerk GmbH & Co. KG mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (avståelse av domsmyndighet).

Sak T-46/97: Søksmål anlagt 3. mars 1997 av SIC - Sociedade Independente de Comunicação SA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-49/97: Søksmål anlagt 4. mars 1997 av TAT European Airlines mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-50/97: Søksmål anlagt 6. mars 1997 av H. Buwalda mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-51/97: Søksmål anlagt 6. mars 1997 av G.J. Meijer mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-52/97: Søksmål anlagt 6. mars 1997 av P.J.M. Biermans mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 142 av 10.5.1997.

Sak T-53/97: Søksmål anlagt 6. mars 1997 av B.J.G. Oude Kotte mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-54/97: Søksmål anlagt 6. mars 1997 av H.J. Leemkuil mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-55/97: Søksmål anlagt 6. mars 1997 av C.H.L. Wijnen mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-56/97: Søksmål anlagt 6. mars 1997 av W.C.G.M. Stoffelen mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-57/97: Søksmål anlagt 6. mars 1997 av R. Dusselaar mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-58/97: Søksmål anlagt 6. mars 1997 av H. Heringa mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-59/97: Søksmål anlagt 6. mars 1997 av A. Lukens Folkers mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-60/97: Søksmål anlagt 6. mars 1997 av A.M. Weijenberg-Pleijers mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-63/97: Søksmål anlagt 13. mars 1997 av P.J.M. Janssen mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-64/97: Søksmål anlagt 13. mars 1997 av W.H.J. Mulder mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-65/97: Søksmål anlagt 13. mars 1997 av T.H.P. Neelen mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-66/97: Søksmål anlagt 13. mars 1997 av J.T.F.J. Op 't Veld mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-67/97: Søksmål anlagt 13. mars 1997 av J.P.M. Wolfs mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-69/97: Søksmål anlagt 17. mars 1997 av M.V. Diederer mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.